

Monteringsanvisning - ND NTech Villa Sidehengslet & Sidesving

Marked:



NorDan®

Dokument ID: 00008C(2.00)

Dato: 24 November 2025

Side: 1 av 2

Gjelder for:
TC, TA, TS, TD

Monteringsanvisning for NorDan Sidehengslet/Sidesving / Fitting instructions for NorDan sidehung/sideswing windows / Monteringsanvisning för NorDan Sidohängt/Sidesving / Monteringsvejledning til NorDan sidehængslet/sidesving :

NorDan®
www.nordan.no / .co.uk / .se
Artnr. 240229 - Rev 3

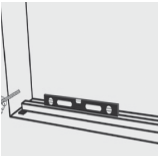
1

NO: Bestem vinduets plassering i forhold til veggens ytter- eller innerside. Merk dette av på vindusåpning i vegg.

EN: Decide and mark the position of the frame in relation to the inner and outer wall.

SV: Bestäm fönstrets placering i förhållande till ytter- eller innervägg. Märk ut detta i väggens öppning.

DK: Bestem vinduets placering i forhold til væggens ydre eller innerside. Markér dette på vinduesåbningen i væggen.



2

NO: Legg underlagsklosser helt ut i hjørnene og sørg for at disse er i vater. Vinduer med post skal ha underlags-kloss under post.

EN: Place adjustable wedges to the outside edge of the opening and ensure these are level. Windows with mullions should have additional support under mullions.

SV: Lägg underlagsklossar i hörnorna och kontrollera att dessa är i våg. Fönster med genomgående post ska ha en extra kloss under posten.

DK: Placer støtteblokke lige i hjørnerne, og sørg for, at de er i vater. Vinduer med stolper skal have støtteblokke under stolperne.



NO: Ved innsetting av høye vindu og vindu med losholt kan det være nødvendig med midlertidig kilning av sidekarm i forlengelse av losholt.

EN: When fitting tall windows or windows with transoms it can be necessary to wedge the side frames at the position of the transom.

SV: Vid montering av höga fönster eller flerlufts-fönster med horisontal genomgående karmpost kan det vara nödvändigt att tillfälligt kila sidokarmen i den horisontala karmpostens förlängning.

DK: Ved montering af høje vinduer og vinduer med sprogler kan det være nødvendigt at kile siderammen midlertidigt fast i linje med sprossen.

3

NO: Sett på plass vinduet på riktig sted inn/ut i vegg og kontroller at bunnkarmen er i vater.

EN: Set the window in the predetermined place and ensure the bottom frame is level.

SV: Sätt fönstret på plats och kontrollera att bottenkarmen är i våg.

DK: Placer vindue i den korrekte position i væggen, og kontroller, at den nederste ramme er i vater.



4

NO: Kil fast alle 4 hjørnene med midlertidige kiler (doble kiler). Juster vinduet med kilene slik at sidekarmene er i lod i begge retninger. Kontroller at diagonalmålene er like.

EN: Wedge all four corners with temporary wedges (opposing wedges from inside and outside), ensuring the side frames are plumb and square. Check the diagonals are equal.

SV: Kila fast alla hörnen med tillfälliga kilar. Justera fönstret med kilarna tills sidokarmarna är i lod i båda riktningsarna. Kontrollera att diagonalmåttén är lika.

DK: Fastgør alle fire hjørner med midlertidige kiler (dobbelte kiler). Juster vinduet med kilerne, så siderammerne er lodrette i begge retninger. Kontroller, at de diagonale mål er ens.



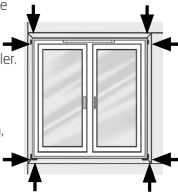
5

NO: Kontroller at det er samme åpning opp og nede mellom lukkeramme og karm, evt justere med midlertidige kiler.

EN: Check the gap between frame and sash is equal at the top and bottom, adjust if necessary with temporary wedges.

SV: Kontroller att öppningen är lika stora mellan karm och båge både i över- och nederkant, om nödvändigt justera med kilar.

DK: Kontroller, at der er samme afstand øverst og nederst mellem skoderammen og rammen, juster om nødvendigt med midlertidige kiler.



6

NO: Lag nøyaktig tilpassede underlagsklosser hvor vinduets festehull er plassert og skru fast karmen til vindusåpningen.

EN: Place packers where the windows fixing holes are positioned, and fix with screws where the predrilled holes are positioned in the frame.

SV: Lägg kloss emellan väggen och karmen där karmhålen är placerade. Fäst karmen med karmskruv i de förborrade hålen.

DK: Lav præcist tilpassede bundblokke, hvor vinduets monteringshuller er placeret, og skru rammen fast til vinduesåbningen.



NO: Kontroller at alle lukkerammer går lett uten berøring med karm.

EN: Check the sashes open freely without movement of the frame.

SV: Kontrollera att bågarne går lätt att stänga utan att de gå emot karmen.

DK: Sørg for, at alle vinduesrammer bevæger sig jævnt uden at røre sammen.

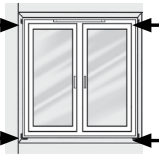
7

NO: Kilene som er midlertidig benyttet i hjørnene kan nå fjernes.

EN: Temporary wedges can then be removed.

SV: De tillfälliga kilarna i hörnorna kan avlägsnas.

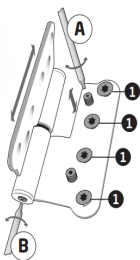
DK: De kiler, der midlertidigt er anvendt i hjørnene kan nu fjernes.



8

NO: Når rammen er riktig installert, kan små justeringer gjøres ved å stramme eller løse skruer med Trox-verktøy (TX20). For horisontal justering (A) av hengslene må hengselskrueene løsnes litt (1). Justeringer bør gjøres slik at vekten fordeles likt mellom alle hengslene. **Merk:** Husk å stramme skruene når justeringen er gjort! For vertikal justering (B), bruk skruene i bunnen av hengslene. Justeringen bør gjøres slik at vekten fordeles likt mellom alle hengslene.

UK: When the frame is properly fitted, small adjustment can be made by tightening or unscrewing the screws with a trox tool (TX20). In horizontal adjustment (A) of the hinges, the hinge screws must be loosened slightly (1). Adjustment should be made so that the burden is divided equally between all hinges. **Note:** Remember to tighten the screws once the adjustment has been made! For vertical adjustment (B), use the screws at the bottom of hinges. The adjustment should be made so that the weight is divided equally between all hinges.



SV: När karmen är korrekt monterad, kan små justeringar göras genom att dra åt eller lossa skruvarna med ett Trox verktyg (TX20). Vid horisontell justering (A) av gångjärnen måste gångjärns-skruvorna lossas lite (1). Justering bör göras så att bördan delas lika mellan alla gångjärn. **OBS:** Glöm ej dra åt när justeringen är utförd! Vid horisontell justering (B) av gångjärnen används skruven i botten på gångjärnet. Justering bör göras så att bördan delas lika mellan alla gångjärn.

DK: Når karmen er korrekt installert, kan der foretages små justeringer ved at stramme eller løsne skruer med Troxværktøj (TX20). Ved horisontal justering (A) at hængslerne må hængselskrueene løsnes lidt (1). Justeringen må gøres, så vægten fordeles ligeligt mellem alle hængsler. Bemærk: Husk at stramme alle skruer efter justeringen. Ved vertikal justering (B) at hængsler, brug skruerne i bunden af hængslerne. Justering gøres, så vægten fordeles lige på alle hængsler.

NO: Alternativ festing:

I stedet for underlagsklosser hvor skruer i settes kan Adjufix / kamhyler benyttes. Vannavrenning fra vinduet må utføres forskriftsmessig. KonfByggforsk detaljblad. Vindspærre mellom vinduskarm og vegg må utføres forskriftsmessig før isolering i mellomrommet karm/vegg. Konfr. Byggforsk detaljblad. Benyttes mineralull til isolering mellom karm og vegg må dyttingen være lett utført.

SV:Alternativ montering:

Istället för underlagsklossar vid karmhålen kan adjufix / kamhylsa användas. Vattenavrinningen från fönstret ska utföras fackmanamässigt. Se byggforsk detaljblad. Vindspärr och isolering mellan fönsterkarm och vägg ska utföras fackmannamässigt. Drevning med mineralull skal packas lätt.

EN: Alternative fixing:

In place of wedges / blocks where the frames are then screwed through, the use of specialised fixing systems from Adjufix may be favourable. Water run-off must be carried out in accordance with byggforsk Norway details. Wind/draught proofing between frame and wall must be carried out in accordance with byggforsk Norway details prior to insulating. If using mineral wool as insulation between frame and wall then allowance must be given for access.

DK: Alternativ fastgørelse:

I stedet for bundblokke, hvori skruer indsættes, kan Adjufix / karmmuffer anvendes. Vandafløb fra vinduet skal udføres i overensstemmelse med gældene regler. Se byggforsk detaljeark. Vindbarrierer mellem vinduesrammen og vægg skal installeres i overensstemmelse med reglerne, inden rummet mellem rammen og væggen isoleres. Se Byggforsk detaljeark. Hvis der anvendes mineraluld til isolering mellem rammen og væggen, skal det være let at skubbe ind.

Viktig informasjon.

Maling: Beslag/tettestlist må ikke overmales.
Taping: Maskerings tape kan skade overflaten og må fjernes raskest mulig etter maling.
Andre: Informasjon om innvendig og utvendig kondens, vedlikehold og annen viktig og nyttig informasjon finnes på www.nordan.no

Viktig information

Målning: Beslag och tätningslist får inte målas.
Tejprning: Maskeringstejp kan skada ytan och måste fjärras raskest möjlig efter målning.
Övrigt: Information om innvändig och utvändig kondens, underhåll och annan viktigt information hittar du på www.nordan.se.

Important information.

Painting: Fittings/gaskets mustn't be painted.
Masking: Masking tape can damage the paint surface and must be removed immediately after painting.
Other: Information on internal and external condensation, maintenance and other useful information, see www.nordan.co.uk

Viktig information

Maling: Beslag / tætningslister må ikke males over.
Taping: Afdækningstape kan beskadigelig overfladen og skal fjernes så hurtigt som muligt efter maling.
Andet: Oplysninger om indvendig og udvendig kondens, vedligeholdelse og andre vigtige og nyttige oplysninger findes på www.nordanvinduer.dk



NorDan®